****

 **Principal Investigator: Contact person: Co-Investigator:**

 Prof. Dr. Heidrun Golla Dr. Kim Dillen PD Dr. Clemens Warnke

Department of Palliative Medicine Department of Palliative Medicine Department of Neurology

University of Cologne University of Cologne University of Cologne

Tel.: 0221-478-85910

 E-Mail: kim.dillen@uk-koeln.de

|  |
| --- |
| **Interview guide for the project „cross-cultural adaptation and translation of the IPOS Neuro-S8“ - phase 5** |
|  |
| **Introductory question** |
| You have been invited to this personal interview because of your outstanding expertise in hospice and palliative care and/or neurology. Today I would like to go through and discuss symptom specific items of a palliative and neurological outcome measure that has not yet been used in Germany and was therefore translated by us. We now need your help to find out if this translated questionnaire is well understood. |
|  |
| **Transition question** (5-10 minutes)Subjects are given a copy of the translated version of the IPOS Neuro-S8 along with a pen. Time to completion is written down. |
| You now have the translated version of the questionnaire in front of you. Please read it carefully and fill it out at your convenience. When you are done, we will discuss any queries you may have. |

|  |
| --- |
| **Key questions** (15-20 minutes each) |
| **Guiding question (narrative prompt)** | **Memo for possible follow-up questions – only to be asked if not addressed by itself** | **Specific questions – to be asked verbatim** |
| 1. How did you find the questionnaire in general, in terms of language and content? | * Test instructions and questions understandable?
* Difficulty understanding and answering the questions?
* Length?
* Overall relevance for assessing health problems in the neurological, palliative care setting?
 | * What was your linguistic understanding of the test instructions, questions and the individual symptoms?
* How did you feel about the time needed to complete the questionnaire?
* What can you say about the significance of the listed symptoms in relation to the expected health problems of your neurological palliative care patients?
 |
| 2. Let us now go through the individual symptoms together. What do you understand by the symptom <xy> *(the symptoms are all named one after the other)* and how do you justify your answer? | * Reasons why individual symptoms were difficult to understand or answer
* Suggestions on how to rewrite unclear or inappropriate symptoms
 | * Can you elaborate a bit, why did you find the symptom <xy> difficult to understand or have difficulty responding to?
* How could we rewrite the symptom <xy>?
* How did you come with this?
 |
|  |  |  |
| **Final question** (5 minutes) |
| Is there anything else you would like to add that we have not yet addressed? |